

Smarter Balanced Online Test
Somali Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades - ELA

- *This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online ELA test.*
- *This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.*

| Message | Fariinta |
|---|--|
| Thesaurus | Qaamuuska |
| Please enter the password to exit fullscreen mode: | Fadlan geli erayga lagu galo si aad uga baxdid habka muraayadda buuxda. |
| Submit | Gudbin |
| Saved Drafts | Draaftiyada La Keydiyay |
| Response Recovery | Soo Qabashada Jawaabta Luntay |
| Saving response | Keydinta jawaabta |
| Release or click the mouse button to place the object where you want it. | Sii daay ama riix battanka mouseka si aad shayga ugu meeleysid meesha aad dooneysid. |
| Glossary | Qaamuuska erayada |
| You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.) Question(s) that still require an answer: {0}. | Waa in aad ka jawaabtid dhamaan su'aalaha ku yaal boggaan ka hor inta aadan u gudbin bogga xiga. (Waxaa lagaaga baahan yahay in aad hoos u socotid si aad u aragtid dhamaan su'aalaha.) Su'aasha (Su'aalaha) u baahan jawaab: {0}. |
| You are deleting a lot of text from your answer. Are you sure you want to do this? | Waxaad jawaabtaada ka tiritireysaa qoraal badan. Ma hubtaa oo ma dooneysaa in aad sameysid tani? |
| Version: | Nooca: |
| Your Browser Version: | Nooca Browsarkaada: |
| Part A | Qeybta A |
| Part B | Qeybta B |
| Part C | Qeybta C |
| This cell only accepts alpha characters A through Z. | Unugaan wuxuu qaataa oo keliya xarfaha alpha A ilaa Z. |
| This cell accepts any type of input. | Unugaan wuxuu qaataa nooc kasta oo lagu biiriyo. |
| Speak Selection | Ku Dhawaaq Xulashada |
| Speak Option A | Ku Dhawaaq Fursadda A |
| Speak Option B | Ku Dhawaaq Fursadda B |
| Speak Option C | Ku Dhawaaq Fursadda C |
| Speak Option D | Ku Dhawaaq Fursadda D |
| Speak Option E | Ku Dhawaaq Fursadda E |
| Speak Option F | Ku Dhawaaq Fursadda F |
| Speak Passage | Ku Dhawaaq Qoraalka |
| Speak Image | Ku Dhawaaq Sawirka |
| Speak Instructions | Ku Dhawaaq Tilmaamaha |
| Speak Writing Prompt | Ku Dhawaaq Su'aasha Qorista |
| Speak Part A Option A | Ku Dhawaaq Qeybta A Fursadda A |

| | |
|--|---|
| Speak Part A Option B | Ku Dhawaaq Qeybta A Fursadda B |
| Speak Part A Option C | Ku Dhawaaq Qeybta A Fursadda C |
| Speak Part A Option D | Ku Dhawaaq Qeybta A Fursadda D |
| Speak Part A Option E | Ku Dhawaaq Qeybta A Fursadda E |
| Speak Part A Option F | Ku Dhawaaq Qeybta A Fursadda F |
| Speak Part B Option A | Ku Dhawaaq Qeybta B Fursadda A |
| Speak Part B Option B | Ku Dhawaaq Qeybta B Fursadda B |
| Speak Part B Option C | Ku Dhawaaq Qeybta B Fursadda C |
| Speak Part B Option D | Ku Dhawaaq Qeybta B Fursadda D |
| Speak Part B Option E | Ku Dhawaaq Qeybta B Fursadda E |
| Speak Part B Option F | Ku Dhawaaq Qeybta B Fursadda F |
| Speak This Option | Ku Dhawaaq Fursadaan |
| Print Page | Bogga La Daabaco |
| Recording Input Device Selection | Xulashadaa Qalabka Duubidda |
| Finding recording input devices, please wait. | Raadinta qalabka duubidda, fadlan sug. |
| Please speak and select the recording input device which best detects your voice, and then click [Yes]. If there are no devices, or if none of the devices detects your voice, click [Problem (No)]. | Fadlan hadal kaddibna dooro qalabka duubista ee sida ugu wanaagsan u qabta codkaada, kaddibna riix [Yes]. Haddii aysan jirin qalab, ama haddii uusan jirin qalab qabta codkaada, riix [Problem (No)]. |
| There appears to be a problem with recording audio on this device. You try a different recording device by clicking [Select New Recording Device] below. If you'd like to try again with the current device click [Try Again]. | Waxay u muuqataa in dhibaato lagala kulmay duubista dhawaaqa lagu sameeyo qalabkaan. Iskuday in aad adeegsatid qalabka duubidda ka duwan adiga oo dhanka hoose riixa [Select New Recording Device]. Haddii aad dooneysid in aad mar kale ku daydid qalabka iminka jira, riix [Try Again]. |
| Speak Option | Ku Dhawaaq Fursadda |
| Record your response. | Qor jawaabtaada. |
| Type your response. | Qor jawaabtaada. |
| Reorder text. | Dib u dalabka qoraalka. |
| Multiple select - choose one or more response. | Xulashada badan - dooro hal jawaab ama ka badan. |
| Rich text editor - type your response. | Sixidda qoraalka Rich (Rich text editor) - qor jawaabtaada. |
| Grid Item. | Shayga Shabakada. |
| Select text. | Dooro Imtixaanka: |
| Drag and drop. | Jiid kaddibna ku rid. |
| Table of check boxes. | Jadwalka sanduuqyada la calaameeyo. |
| Edit text. | Sax qoraalka. |
| Scratchpad. | Warqadda Lagu Bilaabo. |
| Choose a response. | Dooro jawaabta. |
| Fill in the table. | Buuxi jadwalka. |
| Multiple choice. | Xulashada Badan. |
| Two part multiple choice and/or multiple select. | Xulashada badan ee labada qeyb iyo/ama xulashada badan. |
| Fill in the blank. | Buuxi meesha banaan. |
| Item Response Reset | Dib u Bilow Jawaabta Shayga |

| | |
|--|---|
| You are leaving the current segment. Are you sure that you want to do this? | Waxaad ka baxeysaa qeybta iminka socota. Ma hubtaa oo ma dooneysaa in aad tani sameysid? |
| To add a special character to your response, select the appropriate character below | Si aad xaraf khaas ugu dartid jawaabtaada, dooro xarafka ku habboon hoos. |
| Log Out | Ka bixidda |
| Required: Question Number | Loo baahan yahay: Nambarka Su'aasha |
| Question Number | Nambarka Su'aasha |
| Submit a comment for this item. | Faalo ka soo gudbi shaygaan. |
| Close Comment | Xer Faalada |
| Expand All Prompts | Balaari Dhamaan Su'aalaha |
| Collapse All Prompts | Isukeen Dhamaan Su'aalaha |
| Start Writing on Selected Prompt | Bilow Qorista Su'aasha La Xushay |
| Change Prompt | Baddal Su'aasha |
| Braille Type | Nooca Braille |
| Emboss | Qurxinta |
| Emboss Request Type | Nooca Codsiga Qurxinta |
| Offline Tester | Qaadaha Imtixaanka Aan Ku Shaqeynin Internetka |
| Suppress Score | Qari Buundada |
| TTX Business Rules | Sharciyada Ganacsiga TTX |
| Uncontracted | Aan heshiis lala gelin |
| Contracted | Lala heshiiyay |
| Nemeth | Nemeth |
| Item | Shayga |
| Stimulus | Kicinta |
| None | Waxba |
| Auto-Request | Codsi Qofka Sameeyo |
| On-Request | Marka La Codsado |
| Not Applicable | Laguma Dabaqi Karo |
| Verdana | Verdana |
| N | N |
| Y | Y |
| Drop-Down | Hoos-u-Furma |
| Notepad | Notepad |
| Text Area | Qeybta Qoraalka |
| Read As-Is | Akhri Sida uu Yahay |
| Test Forms: | Foomamka Imtixaanka: |
| Submit and Close | Gudbi Kaddibna Xer |
| The wrong secure browser is installed on this computer. Please tell your Test Administrator. For now, you should use another computer. | Waxaa kombuyutarkan la geliyay browsar sugan oo qaldan. Fadlan u sheeg Maamulaha Imtixaankaada. Iminka, waa in aad isticmaashid kombuyutar kale. |
| You have reached the end of this segment: | Waxaad gaartay dhamaadka qeybtaan: |
| Questions: | Su'aalaha: |
| Your computer has "Spaces" enabled. This feature must be disabled before you can log in. Please ask your Test Administrator for help. | Kombuyutarkaada wuxuu qabaa "Boosas" shaqeeya. Waa in la joojiyo sifaddaan ka hor inta aadan gelin. Fadlan weydiiso Maamulaha Imtixaankaada si aad u heshid kaalmo. |

| | |
|---|---|
| The test is not supported by the session. | Kullanka ma taageersana imtixaanka. |
| Segment initialization failed | Bilaabidda qeybta waa lagu guule dareystay |
| Unable to complete test form selection | Ma awoodo in uu xulashada foomka imtixaanka |
| The system was unable to save your response. Please select your answer again. If this is a technology-enhanced item, you may need to click the [Save] button again. | Siistemka ma awoodin in uu keydiyo jawaabtaada. Fadlan dooro jawaabtaada mar kale. Haddii tani tahay shay lagu xoojiyay farsamo, waxaa dhici karto in aad u baahatid in aad riixdid battanka [Save] mar kale. |
| You must test in a session in your own school. | Waa in aad qaadatid imtixaanka kullanka dugsiigaada. |
| The session is not available for testing. | Kullanka diyaar uma aha qaadidda imtixaanka. |
| A Session ID is required. | Waxaa loo baahan yahay Kullanka Aqoonsiga ID. |
| You are not eligible to take this test because of a parent exemption. | Xaq uma lihid in aad qaadatid imtixaankaan maxaa yeelay waxaa jira ka-dhaafid loo sameyay waalidka. |
| The Student ID login field is not available. | Lama heli karo gelitaanka Aqoonsiga Ardayga (ID). |
| The session is closed. | Kullanka waa la xeray. |
| You do not own this session. | Ma lihid kullankaan. |
| This test session has been moved to another computer/browser. All active tests will continue without interruption. | Kullanka imtixaankaan waxaa loo wareejiyay kombuyutar/browsar kale. Dhamaan imtixanaadka socda waa sii socon doonaan iyagoo aan la joojinin. |
| Please check that your information is entered correctly. If you need help, ask your TA. | Fadlan hubso in macluumaadkaada loo geliyay si sax ah. Haddii aad u baahan tahay kaalmo, weydii TA. |
| Volume | Dhawaaqa |
| Pitch | Qeylada |
| Use the sliders to adjust the pitch and volume. You will not be able to change these settings once you begin your test. | Isticmaal sawirada si aad isugu toosisid qeylada iyo dhawaaqa. Awood uma yeelan doontid in aad baddashid nidaamkaan marka aad bilowdid imtixaankaada. |
| The test opportunity is no longer pending approval. The student may have canceled the request. | Fursadda imtixaanka ma sugto ogolaasho. Waxaa dhici karto in ardayga uu joojiyay codsiga. |
| Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out. [changed to End Test in translation] | Hambalyo bacdamaa aad dhamaystirtay imtixaankaada! Kaddib marka aad fiirisid jawaabahaada, riix battanka [Test Results] si aad uga baxdid. [changed to End Test in translation] |
| This action will clear all data for this item. Are you sure you want to proceed? Click [Yes] to clear the data for this item. Click [No] to cancel this action. | Talaabadaan waxay tirtiri doontaa dhamaan xogta shaygaan. Ma hubtaa oo ma dooneysaa in aad sii socotid? Riix [Yes] si aad meesha uga saartid xogta shaygaan. Riix [No] si aad uga baxdid. |
| You may not leave this segment until all required questions have a response. | Kama tagi kartid qeybtaan ilaa jawaab laga siiyo dhamaan su'aalaha loo baahan yahay. |
| You cannot come back to this part of the test. Are you sure you want to continue? | Dib uguma soo noqon kartid qeybtaan imtixaanka. Ma hubtaa oo ma dooneysaa in aad sii waddid? |
| No tests are available at this time. | Ma jiraan imtixanaad diyaar ah waqtigaan. |
| opportunity {0} of {1} | fursadda {0} of {1} |
| Rate | Qadarka |
| Use System Defaults | Isticmaal Defaultska Siistemka |
| Sound Settings | Nidaamka Dhawaaqa |
| Select a Voice Pack | Dooro Codka |

| | |
|---|--|
| Current Voice Pack: | Codka Iminka Jira: |
| Diagnostic Screen | Muraayadda Baarista Hore |
| This page allows you to check the current bandwidth of your network. Select a test from the drop-down list and enter the maximum number of students likely to test at one time, then click [Run Network Diagnostics Tests]. | Boggaan wuxuu kuu ogolaadaa in aad habsatid ballaca hiirarka current shabakadaada. Waxaad imtixaanka ka doorataa liiska hoos loo furo kaddibna geli tirada ugu badan ardayda laga yaabo in ay imtixaanka qaataan hal waqti, kaddibna riix [Run Network Diagnostics Tests]. |
| User Agent: | Wakiilka Isticmaalaha: |
| Platform: | Gogosha: |
| Browser: | Browsar: |
| Type: | Nooca: |
| Major Version: | Nooca Weyn: |
| Minor Version: | Nooca Yar: |
| Browser Preferences: | Browsarka Sida Aad U Rabto: |
| IP Address: | Cinwaanka IP |
| Your Operating System: | Siistemka Uu Ku Shaqeeyo Kombuyutarkaada: |
| Secure Browser: | Browsar Sugan: |
| Network Diagnostics: | Baarista Shabakada |
| Select Test: | Dooro Imtixaanka: |
| Please select a Test | Fadlan dooro Imtixaan |
| Enter the total number of students you would like to test at one time: | Geli wadarta tirada ardayda aad dooneysid in aad imtixaan ka qaadid hal mar: |
| Download Results: | Natiijadaha La Dagsado: |
| Upload Results: | Geli Natiijadaha: |
| Bandwidth Summary: | Soo Koobidda Ballaca Hiirka: |
| Flash Version: | Nooca Flash: |
| Loading... | Gelinta... |
| (version 10 or higher required) | (waxaa loo baahan yahay nooca 10 ama ka badan) |
| JRE Version: | Nooca JRE" |
| (version 1.4 or higher required) | (waxaa loo baahan yahay nooca 1.4 ama ka badan) |
| Run Network Diagnostics Tests | Socodsii Tijaabinta Baaritaanada Shabakada |
| Return to Login | Ku Noqo Login (Gelidda) |
| ELPA Check | Hubinta ELPA |
| TTS Check | Hubinta TTS |
| Medium Gray on Light Gray | Midabka Dambasta Dhexe ee Saaran Midabka Dambasta Qafiifka |
| You must continue the test in the same type of session it was started in. | Waa in aad sii wadid imtixaanka isla nooca kullanka uu ku bilowday. |
| Missing Prerequisite | Shardiga meesha ka maqan |
| Satellite assignment failed | Shaqada satellitka waa lagu guul dareystay |
| No URL for satellite | Ma jiro URL loogu talagalay satellitka |
| You are not allowed to log in without a Test Administrator. | Laguuma ogola in aad gashid haddii uusan jirin Maamulaha Imtixaanka. |
| Anonymous login not allowed | Lama ogola gelid aan la ogoleyn |
| Incorrect or expired Session ID | Ma aha sax ama waxaa dhacay Aqoonsiga (ID) Kullanka |
| Unknown session | Kullan aan la aqoonin |

| | |
|--|--|
| Spanish Glossary | Qaamuuska Sbanishka |
| Audio did not initialize properly. Do you want to try again? | Maqalka sida habboon uma bilaabanin. Riix [Yes] si aad isugu daydid mar kale. |
| Error logging in. Please try again or check with your Test Administrator. | Qaladka gelitaanka. Fadlan iskuday mar kale ama ka hubso Maamulaha Imtixaankaada. |
| Guided Access is not turned on. Please notify your proctor. (Before turning on Guided Access, check the volume on your iPad to make sure you can hear the audio.) | Ma shidna Guided Access (Gelitaanka La Hoggaamiyo). Fadlan ogeysii qaadaha imtixaankaada. (Ka hor inta aadan shidin Guided Access (Gelitaanka La Hoggaamiyo), hubso dhawaaqa iPad si aad u habsatid in aad maqli kartid codka.) |
| Warning: You cannot adjust the volume of your iPad during the test. If you need to adjust the volume, please turn off Guided Access. Adjust the volume using the volume control buttons on the iPad, and then activate Guided Access. If you need help, please ask your proctor. | Digniin: Ma toosin kartid dhawaaqa iPad inta uu socdo imtixaanka. Haddii aad u baahan tahay in aad toosisid dhawaaqa, fadlan dammi Guided Access (Gelitaanka La Hoggaamiyo). Habeey codka adiga oo isticmaala battanada kantaroolka codka ee ku yaal iPad, kaddibna ka-shaqeysii Guided Access. Haddii aad u baahan tahay kaalmo, fadlan weydiiso qaadaha imtixaankaada. |
| Recorder Plug-in Not Installed | Lama Gelinin Duubaha |
| Enter your first name. | Geli magacaada kowaad.. |
| Enter your Student ID. | Geli Aqoonsiga ID Ardaygaada. |
| Enter your Session ID. | Geli Aqoonsiga ID Kullankaada. |
| Your first name and student ID do not match state records. Please try again or ask your Test Administrator for help. | Magacaaada kowaad iyo aqoonsigaada ID ma waafaqsana diiwaanka gobolka. Fadlan iskuday mar kale ama kaalmo weydiiso Maamulaha Imtixaankaada. |
| You cannot log in with this browser. Please use the latest Secure Browser or a supported Web browser. | Kuma geli kartid browsarkan. Fadlan isticmaal Secure Browser (Browsarka Sugaan) ugu dambeeyay ama browsarka Internetka uu ku shaqeeyo. |
| Use only the navigation buttons at the top of the screen. | Isticmaal battanada sahanka keliya ee ku yaal dhanka kore muraayadda. |
| Your login did not work. Please try again or ask your Test Administrator for help. | Galidaada ma shaqeeynin. Fadlan iskuday mar kale ama kaalmo weydiiso Maamulaha Imtixaankaada. |
| You cannot log in until the following programs are closed: | Ma geli kartid ilaa laga xero barnaamijyada soo socda: |
| Another program has started, and you will be logged out. Ask your Test Administrator for help. | Waxaa bilowday barnaamij kale, kaddibna dibadda ayaa lagu saari doonaa. Weydii Maamulaha Imtixaankaada si aad u heshid kaalmo. |
| Are you sure you want to log out? | Ma hubtaa oo ma dooneysaa in aad ka baxdid? |
| You must select a grade. | Waa in aad dooratid darajo. |
| Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test. | Ma hubtaa oo ma rabtaa in aad hakkisid imtixaanka? Haddii aad hakkisid imtixaankaada in ka badan {0} daqiiqo, waxaa dhici karto in aadan awood u helin in aad baddasho su'aalaha aad horay uga jawaabtay. Weydii Maamulaha Imtixaankaada ka hor inta aadan hakkinin imtixaankaada. |

| | |
|---|---|
| You have reached the end of the test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test. | Waxaad soo gaartay dhamaadka imtixaanka. Riix [Yes] si aad u sii waddid ilaa bogga xiga. Riix [No] si aad u sii waddid shaqada imtixaankaada. |
| The question did not load. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out. | Su'aasha ma soo gelin. Riix [Yes] si aad isugu daydid mar kale. Riix [No] si aad uga baxdid. |
| The page did not load. Ask your Test Administrator for help. | Boggaan ma soo bixin. Weydii Maamulaha Imtixaankaada si aad u heshid kaalmo. |
| Your answer has not been saved. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out of your test without saving your answer. | Lama keydinin jawaabtaada. Riix [Yes] si aad isugu daydid mar kale. Riix [No] si aad uga baxdid imtixaankaada adiga oo aan keydinin jawaabtaada. |
| Could not send information over the network. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out. | Ma awoodin in uu macluumaadka ku diro shabakada. Riix [Yes] si aad isugu daydid mar kale. Riix [No] si aad uga baxdid. |
| You must select a prompt before moving to the next page. | Waa in aad dooratid su'aal ka hor inta aadan u gudbin bogga xiga. |
| You must enter some text before you can save your response. | Waa in aad gelisid xoogaa qoraal ah ka hor inta aadan keydinin jawaabtaada. |
| Are you sure you want to pause the test? Ask your Test Administrator before pausing your test. | Ma hubtaa oo ma rabtaa in aad hakkisid imtixaanka? Weydii Maamulaha Imtixaankaada ka hor inta aadan hakkinin imtixaankaada. |
| You must answer all questions on this page before moving to the next page. (You may have to scroll down to see all questions.) | Waa in aad ka jawaabtid dhamaan su'aalaha ku yaal boggaan ka hor inta aadan u gudbin bogga xiga. (Waxaa lagaaga baahan yahay in aad hoos u socotid si aad u aragtid dhamaan su'aalaha.) |
| You have answered all the questions in this test. When you have finished checking your answers, click the [End Test] button. | Waxaad ka jawaabtay dhamaan su'aalaha ku jira imtixaankaan. Marka aad dhamaysid hubinta jawaabahaada, riix battanka [End Test] [Dhameey Imtixaanka]. |
| You must answer all of the questions on this page before you can end the test. | Waa in aad ka jawaabtid dhamaan su'aalaha ku yaal boggaan ka hor inta aadan gaarin dhamaadka imtixaanka. |
| Press [Stop] on the sound player before you move away from this page. | Riix [Stop] qalabka codka ka hor inta aadan ka tagin boggaan. |
| The recording is too soft. Click [Try Again] to make a new recording. Click [Keep It] to save this recording and go to the next question. | Duubidda aad ayay u jilicsan tahay. Riix [Try Again] si aad u sameysid duubitaan cusub. Riix [Keep It] si aad u keydsatid duubidaan kaddibna u gudubtid su'aasha xigta. |
| Flash {0} or higher is needed to take this test. Ask your Test Administrator for help. | Waxaa loo baahan yahay Flash {0} ama ka sare si aad u qaadatid imtixaankaan. Weydii Maamulaha Imtixaankaada si aad u heshid kaalmo. |
| Java {0} or higher is required for this test. Ask your Test Administrator for help. | Imtixaankaan waxaa loo baahan yahay Java {0} ama ka sare. Weydii Maamulaha Imtixaankaada si aad u heshid kaalmo. |
| Please wait while we detect whether Java is installed. | Fadlan sug inta aan ka ogaaneyno haddii Java la geliyay. |

| | |
|---|--|
| If you hear the sound, click [Yes]. If not, click [No]. | Haddii aad maqashid dhawaaq, riix [Yes]. Haddii kale, riix [No]. |
| Sound Check: Record Your Voice | Hubinta Dhawaaqa: Duub Codkaada |
| Press the Microphone button to start recording.Say your name into your microphone.When you are done, press the Stop button.Press the Play button to listen to your recording.If you hear your voice, click [Yes]. If you do not hear your voice, click [Problem (No)]. | Riix battanka Mikrofoonka si aad u bilowdid duubidda.Waxaad magacaada ku sheegtaa mikrofoonkaada.Marka aad dhameysid, riix battanka Stop.Riix battanka Play si aad u dhageysatid duubistaada.Haddii aad maqashid codkaada, riix [Yes]. Haddii aadan maqlin codkaada, riix [Problem (No)]. |
| Java 1.4 or higher is required for this test. | Imtixaankaan waxaa loo baahan yahay Java 1.4 ama ka sare. |
| Flash 10 or higher is required for this test. | Imtixaankaan, waxaa loo baahan yahay Flash 10 ama ka sare. |
| Click to cancel the request and return to the login page. | Riix si aad u burisid codsiga kaddibna ugu soo noqotid bogga gelidda. |
| The Test Administrator has denied your request. | Maamulaha Imtixaanka wuxuu diiday codsigaada. |
| Message from your Test Administrator: | Fariin ka socota Maamulaha Imtixaankaada: |
| Click [?] | Riix [?] |
| to access this Help Guide at any time during your test. | si loo galo Help Guide (Tilmaanta Kaalmada) waqti kasta inta uu socdo imtixaanka. |
| Are you sure you want to change the prompt you previously selected? <Yes> <No> | Ma hubtaa oo ma dooneysaa in aad baddashid su'aasha aad horay u dooratay? <Haa> <Maya> |
| Click here to learn how to answer technology-enhanced questions.Welcome to the Training Test site. You can use this site to take sample tests online to become familiar with the online testing environment. Some of the questions will require you to select one answer; others may require you to type a short answer, draw a picture, or complete another type of open-ended task. Interactive tutorial: Click here to learn how to answer technology-enhanced questions. you must use Mozilla Firefox or the Secure Browser as your Internet browser to access the Training Test. Internet Explorer and Safari will not work with this site. Click here to download Firefox for Windows, Mac OS X, and Linux. | Riix halkaan si aad u ogaatid sida looga jawaabo su'aalaha lagu xoojiyay farsamada.Ku soo dhawow bogga Imtixaanka Tababarka. Waxaad isticmaali kartaa boggaan si aad internetka ugu qaadatid imtixanaadka tusaalada si aad ula qabsatid jawiga imtixaanka internetka. Qaar ka mid ah su'aalaha waxay kaa rabaan in aad dooratid hal jawaab; waxaa jira kuwo kale oo kaa raba in aad qortid jawaab gaaban, in aad sawirtid sawir, ama buuxisid nooc kale hawl dhamaadka-ka-furan.Tababarka loo yaqaan "interactive" (wada hadalka): Riix halkaan si aad u ogaatid sida looga jawaabo su'aalaha xoojinta-farsamada. waa in aad isticmaashid Mozilla Firefox ama Secure Browser sida browsarkaada Internetka si aad u gashid Imtixaanka Tababarka. Internet Explorer iyo Safari kama shaqeyn doonaan boggaan. Riix halkaan si aad u soo dagsatid Firefox loo isticmaalo Windows, Mac OS X, iyo Linux. |

| | |
|---|---|
| <p>To log in with your student account (using Name / SSID):Uncheck the "Guest User" checkbox (both fields will become blank)Enter your First Name and SSID in the fields above.To log in as a Guest (anonymous user):Mark the "Guest User" checkbox (both fields will automatically display Guest)Click [Sign In] to login to the Training Test as a guest user.Guest Session?In a Guest Session, you do not need Test Administrator approval and can take a Training Test using your own settings. To take a Training Test in a session with a Test Administrator, uncheck the "Guest Session" checkbox and enter the Session ID in the field before clicking [Sign In].</p> | <p>Si aad u gashid xisaabta ardaygaada (adiga oo isticmaala Magaca / SSID):ha calaameynin sanduuqa la calameeyo "Guest User" (labada boos waxay noqon doonaan banaan)Waxaad Magacaada Kowaad iyo SSID gelisaa booska kore.Si aad u gashid sida Marti (isticmaalaha aan la aqoonin):Calaamee sanduuqa la calaameeyo "Guest User" (labada boos waxay si toos ah u muujin doonaan Guest)Riix [Sign In] si aad u gashid Imtixaanka Tababarka sida isticmaale marti ah.Kullanka Martida?Kullanka Martida, ma u baahnid ogolaashada Maamulaha Imtixaanka kaddibna waxaad qaadan kartaa Imtixaanka Tababarka adiga oo isticmaala hababka kuu gaarka ah. Si loo galo Imtixaanka Tababarka kullanka loola qaato Maamulaha Imtixaanka, ha calaameynin sanduuqa calaamaddaa "Guest Sesssion" ("Kullanka Martida") kaddibna geli aqoonsigaa ID Kullanka gudaha meesha loogu talagalay ka hor inta aadan riixin [Sign In].</p> |
| <p>Please review the information below. If all of the information is correct, click [Yes]. If not, click [No].</p> | <p>Fadlan fiiri macluumaadka hoose. Haddii dhamaan macluumaadka yahay sax, riix [Yes]. Haddii kale, riix [No].</p> |
| <p>Is the test listed above the test you want to take? If it is, click [Yes, Start My Test]. If not, click [No].</p> | <p>Imtixaanka kor ku qoran miyaa imtixaanka aad dooneysid in aad qaadatid? Haddii ay tahay, riix [Yes, Start My Test]. Haddii kale, riix [No].</p> |
| <p>Select a test.</p> | <p>Dooro Imtixaanka.</p> |
| <p>Scroll down for more information.</p> | <p>Hoos u soco si aad u heshid macluumaad badan.</p> |
| <p>You have finished the test. You may now log out.</p> | <p>Waxaad dhameysay imtixaanka. Iminka waad ka bixi kartaa.</p> |
| <p>No score is provided for this test.</p> | <p>Buundo lama siinin imtixaankaan.</p> |
| <p>You have reached the end of the test. You may review your answers. If you are done reviewing your answers, click [Submit Test]. You cannot change your answers after you submit the test.</p> | <p>Waxaad soo gaartay dhamaadka imtixaanka. Waxaad fiirin kartaa jawaabahaada. Haddii aad dhameysay fiirinta jawaabahaada, riix [Submit Test]. Ma baddali kartid jawaabahaada kaddib marka aad gudbisid imtixaanka.</p> |
| <p>You have marked questions. Review these questions before submitting your test.</p> | <p>Waxaad calaameysay su'aalaha. Fiiri su'aalahaan ka hor inta aadan gudbinin imtixaankaada.</p> |
| <p>There was a problem with the system. Please give this number to your Test Administrator.</p> | <p>Waxaa lala kulmay dhibaato la xariirto siistemka. Fadlan waxaad nambarkaan siisaa Maamulaha Imtixaankaada.</p> |
| <p>Return to the login screen.</p> | <p>Ku noqo muraayadda gelidda.</p> |
| <p>Click the [Print Passage] button to print the passage.</p> | <p>Riix battanka [Print Passage] si aad u daabacdid qoraalka.</p> |
| <p>Save your work before making a print request.</p> | <p>Keydso shaqadaada ka hor inta aadan soo jeedinin codsiga daabacaadda.</p> |

| | |
|---|---|
| There was a problem with your print request. Try again or ask your Test Administrator for help. | Dhibaato ayaa lagala kulmay codsigaada daabacaadda. Iskuday mar kale ama weydii Maamulaha Imtixaankaada si aad u heshid kaalmo. |
| To send helpful information, describe what the problem is and click [Yes]. | Si loo diro macluumaadka waxtarka leh, sharax masaladda waxa ay tahay kaddibna riix [Yes]. |
| There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again. | Waxaa jirta dhibaato la xariirto internetka. Hakki imtixaankaada kaddibna iskuday mar kale. |
| Are you sure you want to change the prompt you already selected? <Yes> <No> | Ma hubtaa oo ma dooneysaa in aad baddashid su'aasha aad horay u dooratay? <Haa> <Maya> |
| Select two (2) points to connect or press and drag to create and connect points. | Dooro labo (2) dhibic si aad ugu xertid ama riix kaddibna jiid si aad u sameysid kaddibna isugu xertid dhibcaha. |
| Select two (2) points to connect with the arrow. | Dooro labo (2) dhibic si aad ugu xertid falaarta. |
| Select two (2) points to connect with the double arrow. | Dooro labo (2) dhibic si aad ugu xertid labada falaar. |
| Select an object to remove. | Dooro shayga loo baahan yahay in laga saaro. |
| Select a point or edge to add value. | Dooro buundada ama geeska si aad qiimo u yeeshid. |
| Select the location for the label. | Dooro goobta calaamdda. |
| Move the object to a new location and click the mouse button to place the object. | Waxaad shayga u dhaqaajisaa meel cusub kaddibna riix battanka mouseka si aad u meeleysid shayga. |
| Release the mouse button to place the object where you want it. | Sii daay ama riix battanka mouseka si aad shayga ugu meeleysid meesha aad dooneysid. |
| Release the mouse button to drop the object where you want it. | Sii daay battanka mouseka si aad shayga ugu meeleysid meesha aad dooneysid. |
| Click the mouse button to drop the object where you want it. | Riix battanka mouseka si aad shayga u dhigtid meesha aad doontid. |
| Did you hear the English text? Press [Yes] or [No] below. | Ma maqashay qoraalka Ingiriisiga? Riix [Yes] ama [No] dhanka hoose. |
| Select the green button to test your Text-to-Speech settings. You should hear the following phrase: "This text is being read aloud." Click [Yes, I heard the voice] if it worked. If it did not work, click [No, I did not hear the voice]. | Dooro battanka cagaaran si aad u tijaabisid hababka Qoraalka-Loo-Baddalo-Hadalka. Waa in aad maqashid weedha soo socota: "Qoraalkaan waxaa loo akhriyaa kor." Riix [Haa, waan maqlay codka] haddii uu shaqeyay. Haddii aysan shaqeynin, riix [No, I did not hear the voice]. |
| Did you hear the Spanish text? Click [Yes] or [No]. | Ma maqashay qoraalka Isbanishka? Riix [Yes] ama [No]. |
| Click to listen in Spanish | Riix si aad ugu maqashid Isbanish |
| Spanish text to be spoken | Qoraalka Isbanishka loo baahan yahay in lagu dhawaaqo |
| Did you hear the voice? Click [Yes] or [No]. | Ma maqashay codka? Riix [Yes] ama [No]. |
| Click [Try Again]. Make sure your computer's sound is not muted and try adjusting the volume and pitch. If you have done this and you still do not hear the audio, please tell your Test Administrator. Do not log out unless your TA tells you to do so. | Riix [Try Again] [Iskuday mar kale]. Hubso in dhawaaqa kombuyutarkaada uusan aamusneyn iyo iskuday in aad toosisid dhawaaqa iyo qeylada. Haddii aad sameysay tani, aadna weli maqlin codka, fadlan u sheeg Maamulaha Imtixaankaada. Ha ka bixin haddii uusan kuu sheegin TA in aad sidaas sameysid. |

| | |
|---|--|
| Text-to-Speech is not available on the browser and/or platform that you are using. Please make sure you are using a supported secure browser or secure Chromebooks login. | Browsarka lagama heli karo Qoraalka-Loo-Baddalo-Hadaalka iyo/ama gogasha aad isticmaashid. Fadlan hubso in aad isticmaashid browsar sugan oo shaqeeyo ama gelitaanka sugan ee Chromebooks. |
| Student Testing Site | Goobta Ardayga Ku Qaato Imtixaanka |
| Text-to-Speech | Qoraalka-Loo-Baddalo-Hadalka |
| No Text-to-Speech | Maya Qoraalka-loo-baddalo-Hadalka |
| Black on White | Madoow dul saaran Caddaan |
| Reverse Contrast | Ku Noqoshada Kala Saaridda |
| Items and Stimuli | Waxyaabaha iyo Kicinta |
| Stimuli | Kicinta |
| Tutorial | Tababarka |
| Yes, I heard the voice | Haa, waan maqlay codka. |
| Are you sure you want to change the prompt you previously selected? | Ma hubtaa oo ma dooneysaa in aad baddashid su'aasha aad horay u dooratay? |
| This test has no more opportunities. | Imtixaankaan ma laha fursado kale. |
| Click [Yes] to try again or [No] to log out. | Riixk [Yes] si aad isugu daydid mar kale ama [No] si aad uga baxdid. |
| Your test has been interrupted. To resume your test, check with your Test Administrator. | Waa la joojiyay imtixaankaada. Si aad meesha uga sii waddid imtixaanka, la xariir Maamulaha Imtixaankaada. |
| Could not find test session. Please check with your TA. | Ma heli karo kullanka imtixaanka. Fadlan ka hubso TA. |
| This test session is closed. Please check with your TA. | Waa la xeray kullanka imtixaankaan. Fadlan ka hubso TA. |
| This test session is not available. Please check with your TA. | Lama heli karo kullankaan imtixaanka. Fadlan ka hubso TA. |
| This test session starts on {0}. Please check with your TA. | Kullankaan imtixaanka wuxuu bilowdaa {0}. Fadlan ka hubso TA. |
| This test session expired on {0}. Please check with your TA. | Kullankaan imtixaanka wuxuu dhacay {0}. Fadlan ka hubso TA. |
| This test session is not valid. Please check with your TA. | Kullanka imtixaankaan ma aha sax. Fadlan ka hubso TA. |
| This session is not available. Please check with your TA. | Lama heli karo kullankaan. Fadlan ka hubso TA. |
| This test was not included in this session. | Imtixaankaan kuma jirin kullankaan. |
| This test opportunity is invalid. | Fursadaan imtixaanka ma aha sax. |
| Your TA did not approve your test start or restart. | TA ma ogolaanin bilaabidda ama dib u bilaabidda imtixaankaada. |
| Guest logins are not allowed. | Lama ogola gelitaanka martida. |
| Sorry! You are not allowed into this system. Ask your TA for help. | Waan Ka Xumahay! Laguuma ogola gudaha siistemkaan. Weydiiso TA si aad u heshid kaalmo. |
| You have used up your opportunities for this test. | Waxaad isticmaashay dhamaan fursadahaada imtixaankaan. |
| Your Student ID is not entered correctly. Please try again or ask your TA. | Aqoonsigaada ID si sax ah looma gelinin. Fadlan iskuday mar kale ama weydiiso TA. |

| | |
|---|--|
| The grade that you selected did not work. Please try again. | Darajada aad dooratay ma shaqeynin. Fadlan iskuday mar kale. |
| Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out. | Hambalyo bacdamaa aad dhamaystirtay imtixaankaada! Kaddib marka aad fiirisid jawaabahaada, riix battanka [Test Results] si aad uga baxdid. |
| You may not pause the test until all questions on this page have been answered. | Ma hakkin kartid imtixaanka ilaa aad ka jawaabtid dhamaan su'aalaha ku yaal boggaan. |